

1958-12-28

SENDER

Reuther

RECIPIENT

Arthur Køpcke

FACTS

Document type:

Letter

Language:

tysk

Date explanation:

Dateringen henviser til Køpckes svar.

Brevet må formodentlig være skrevet
og sendt nogle dage forinden.

Sender's location:

Paris

Recipient's location:

København

Mentioned people:

Bent Irvé

Mima von Jonquières

Mentioned locations:

Altenburen

Hamburg

Paris

Archive:

Aros, Arthur Køpckes Arkiv

TRANSCRIPTION

28-Dec-58

SVAR

Lieber Herr Köppke-ich habe dankend Ihre Sendungen erhalten
und mir sehr gefreut, wie schön auch der nächste
Katalog geworden ist und wie sich allem Anschein nun
die Galerie gut anläuft-Leider senden Sie keine
Kritiken über Jonquieres-

Na und meine Kritik-ich

kann mich darüber nicht ärgern-denn er sagt gerade nur
das Gegenteil-was die andern sagen-geistige oder
Gedankliche Kraft benutzte er wenig-es ist nur ein
Absagen-was andere alle zugesagt-und der Stil ist

eben . . .¹

an Jonquières

Nun bitte ich Sie die Klischees an Madame de Jonquières
Altenbeuern über Rosenheim zu se[n]den und an mich die
Rechnung über alles und bitte-auch die Belege die ich
für die Steuer benötige-

an

Reuther

Und dann vergessen Sie nicht- sogleich mir das Buch der
Kritiken an mich zu senden_ hierher-Paris-und die Bilder
absenden an die Galerie in Hamburg -

Ausgezeichnet wasder Bent Irvé über Jonquieres schreibt
ich lass ihm besonders dankend². Schade,dass wir es
nicht auf den Katalog drucken konnten,
Ich sitze schon sehr daran,die Vorbereitungen für Ham-
burg-war Weihnacht ganz alleine und habe gearbeitet-
soweit ich nicht zu schwachwar,wegen einer gehabten
starken Stirnhöhleneiternung.

Nun hoffe ich,dass Ihnen die Galerie im Neuen Jahr viel
Freude und Erfolg bringen möge und Sie glücklich
Ihr Schiff steuern werden-haben Sie miene allerherzlich-
sten Grüsse auch an Ihre Frau

und ich erwarte Ihre Antwort

Ihr REUTHER

Reuther

¹ Pierre Lübecker havde skrevet en kort, temmelig nedladende, tekst om Reuther i Politiken den 1. december 1958 (se udklipsbog s. 19). Måske er den, Reuther henviser til.

² Bent Irve havde - formodentlig på foranledning af Køpcke - skrevet en tekst om Jonquières' værker (se denne og en oversættelse til tysk i udklipsbog s. 23).

28.04.18

SVAR

Lieber Herr Köpcke-ich habe dankend Ihre Sendungen erhalten
und mich sehr gefreut, wie schön auch der nächste
Katalog geworden ist und wie sich allem Anschein nun
die Galerie gut anküft-Leider senden Sie keine
Kritiken über Jonquieres-

„A und meine Kritik-ich
kann mich darüber nicht ärgern-denn er sagt gerade nur
das Gegenteil-was die andern sagen-geistige oder
Gedankliche Kraft benutzte er wenig-es ist nur ein
Absagen-was andere alle zugesagt-und der Stil ist
eben...

an Jonquieres

Nun bitte ich Sie die Klischees an Madame de Jonquieres
Altenbeuern über Rosenheim zu senden und an mich die
Rechnung über alles und bitte-auch die Belege die ich
für die Steuer benötige-

aus
Hamburg

Und dann vergessen Sie nicht-sogleich mir das Buch der
Kritiken an mich zu senden hierher-Paris-und die Bilder
absenden an die Galerie in Hamburg-
Ausgezeichnet was der Bent Irve über Jonquieres schreibt
ich lass ihm besonders dankend. Schade, dass wir es
nicht auf den Katalog drucken konnten,
Ich sitze schon sehr daran, die Vorbereitungen für Ham-
burg-war Weihnacht ganz alleine und habe gearbeitet-
soweit ich nicht zu schwach war, wegen einer gehaltenen
starken Stirnhöhleneiterung.

Nun hoffe ich, dass Ihnen die Galerie im Neuen Jahr viel
Freude und Erfolg bringen möge und Sie glücklich
Ihr Schiff steuern werden-haben Sie meine allerherzlich-
sten Grüsse auch an Ihre Frau

und ich erwarte Ihre Antwort

Ihr

REUTHER

